DG DERM

ADVANCED SILICONE

SCAR SHEET

D.G.DENA Co.,
Noavaran Ave., Industrial Zone,
Shiraz, Iran

EC REP ESKA Diagnostics Kft.,
1073 Budapest, Hungary

www.dgdena.com

MD

25°C

CE

EN

Name
DG.Derm silicone sheets

Product Description
DG.Derm silicone sheets are a proven technology for treating scars (hypertrophic and keloid) and preventing abnormal scar development after surgery or an accident. The medical silicone sheet is self-adhesive, washable and can be used for a long period of time.

Composition
Medical grade silicones

Properties
DG.Derm silicone sheets ensure that scars become flatter, smoother and thinner and reduce complaints (like persistent redness, pulling of the scar itching, restriction of joint movement, discomfort and cosmetic concerns).

Indications/applications
DG.Derm silicone sheets are suitable for:
- Old and new scars
- All skin types
- All ages
- Treatment and prevention of abnormal scars (hypertrophic and keloid)
- Treatment of burn scars
- Treatment of surgical scars

Instructions for use
- For optimum results preferably start using DG.Derm silicone therapy immediately after wound closure (after removal of sutures and the disappearance of any scabs).
- It is recommended that silicone therapy is built gradually, up to the maximum of 23 hours ofuse per day. The purpose of building up gradually is to allow the skin to become accustomed to the silicone.
- For the best possible results, it is preferable that the silicone sheets are used for a minimum of 12 and a maximum of 23 hours per day.
- If necessary, DG.Derm silicone sheets can be cut to the correct size.
- Ensure that the silicone sheet extends two centimetres beyond the edges of the scar.
- Ensure good adhesion and durability of the silicone sheet by removing any hair around the scar site.
- Thoroughly clean and dry the skin before applying the silicone sheet to the scar and the area surrounding it.
- Remove the protective film from the back of the silicone sheet and apply DG.Derm to the scar.
- If necessary, the silicone sheet can be fixed in place with an adhesive or elastic bandage.
- After removal of the silicone sheet, the skin may be treated with a hydrating cream.

Care instructions for DG.Derm silicone sheets
- It is essential to clean the DG.Derm silicone sheets properly, on a daily basis. This is necessary to ensure good adhesion.
- Rub the silicone sheet with a few drops of neutral soap.
- Remove as much dirt as possible with soap and lukewarm water.
- Rinse the silicone sheet thoroughly under lukewarm running water.
- Leave the silicone sheet to dry on a clean, dry surface, with the sticky side facing upwards.
- Use the silicone sheet only after it has completely dried.

How long should I use DG.Derm silicone sheets?
- It takes at least 3-6 months for a scar to normalise.
- Use the DG.Derm silicone sheet as long as the scar is raised, red, or causes discomfort.
- Consult your physician about the duration of the therapy.

Special attention and precautions
- Keep out of reach of children.
- DG.Derm silicone sheets are only suitable for external use.
- Use DG.Derm silicone sheets only on healed, closed skin (after the scab has disappeared) and never on open wounds.
- Do not dry DG.Derm silicone sheets in direct sunlight or near a heat source.
- Temporarily remove the DG.Derm silicone sheet when exercising or swimming. Perspiration or contact with water may cause the DG.Derm silicone sheet to detach.
- Do not use if you are hypersensitive to any of the ingredients.

Side effects
- In rare cases, the skin may have a hypersensitive reaction (skin irritation) to silicone treatment. In such cases, stop the treatment until the skin is no longer irritated.
- Start the treatment again and let the skin slowly get used to the DG.Derm silicone sheet (applying it for an additional hour every day).
- If skin problems persist, consult your physician.

Storage
- The expiry date is stated on the packaging.
- DG.Derm silicone sheets can be stored for 3 years in its unopened packaging.
- Store at temperatures between 5°C and 25°C.

DE

Bezeichnung
DG.DERM Silikonpflaster.

Produktbeschreibung
- DG.DERM ist eine bewährte Technologie, um Narben (hypertrophe Narben und Keloide) zu behandeln und um nach einer Operation oder einem Unfall eine auffällige Narbenentwicklung zu vermeiden.
- DG.DERM ist ein selbstklebendes, transparentes Silikonpflaster mit hoher Haftfähigkeit, die sicherstellt, dass der Verband an allen zu behandelnden Körperstellen gut anhaftet. Auch geeignet für die Verwendung unter der Kleidung.

Zusammensetzung
- Medizinisches Silikon
- Polyurethanfilm

Eigenschaften
- DG.DERM Silikonpflaster sorgen dafür, dass Narben flacher, weicher und dünner werden und dass Beschwerden (anhaltende Rötungen, Spannungsgefühl, Juckreiz, eingeschränkte Beweglichkeit der Gelenke, Unbehagen und kosmetische Beschwerden) abnehmen.
- Das Silikonpflaster ruft durch Abdeckung der Hautoberfläche einen Semi-Okklusionseffekt hervor, der zu einer verstärkten Hydratation der Haut (Epidermis) führt. Durch die verstärkte Hydratation wird die Heilung des beschädigten Narbengewebes beschleunigt, und funktionelle Beschwerden werden verringert.

Indikationen/Anwendungsgebiete
DG.DERM Silikonpflaster sind geeignet für:
- Sowohl alte als auch neue Narben
- Alle Hauttypen
- Alle Altersgruppen
- Behandlung und Vorbeugung von auffälligen Narben (hypertrophe Narben oder Keloide)
- Behandlung von Verbrennungsnarben
- Behandlung von Verbrennungsnarben und Narben nach chirurgischen Eingriffen.
- Verwendung unter Kleidung und bei Kompressionstherapie

Gebrauchsanweisung
- Starten Sie für ein optimales Ergebnis mit der DG.DERM Silikontherapie vorzugsweise sofort nach dem Wundverschluss (nach dem Ziehen der Fäden und dem Lösen eventueller Krusten).
- Falls nötig, kann das DG.DERM Silikonpflaster auf die gewünschte Größe zugeschnitten werden.
- Das Silikonpflaster muss die Narbe komplett und etwa 2 cm der angrenzenden gesunden Haut bedecken.
- Das Silikonpflaster haftet besser und hält länger, wenn die Haare rund um die Narbe vor dem Anlegen entfernt werden.
- Entfernen Sie den ersten Teil des Schutzfilms vom Silikonpflaster und tragen Sie den klebenden Teil vorsichtig am Anfang der Narbe auf. Entfernen Sie den zweiten Teil der Schutzfolie und tragen Sie den nächsten Teil des Silikonpflasters auf die Narbe auf. Abhängig von der Größe des Silikonpflasters muss dies wiederholt werden, bis das gesamte Silikonpflaster angelegt wurde.
- Eventuell kann das Silikonpflaster mit einem Fixierverband oder mit einer Zugbinde befestigt werden.
- Nach dem Entfernen das Silikonpflaster kann die Haut mit einer Feuchtigkeitscreme nachbehandelt werden.

Wie lange muss ich DG.DERM Silikonpflaster verwenden?
- Es dauert mindestens 3-6 Monate, bis sich die Haut regeneriert hat.
- Verwenden Sie DG.DERM so lange die Narbe hervorsteht, rot ist oder Symptome auslöst.
- Wenden Sie sich in Bezug auf die Therapiedauer an Ihren Arzt.

Spezielle Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die DG.DERM Silikonpflaster eignen sich ausschließlich für die äußere Anwendung.
- Verwenden Sie die DG.DERM Silikonpflaster nur auf geschlossener Haut (nach dem Lösen der Kruste) und niemals auf offenen Wunden.
- Nicht anwenden bei Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe.

Nebenwirkungen
- In seltenen Fällen kann die Haut überempfindlich auf eine Silikonbehandlung reagieren (Hautreizung). Setzen Sie die Behandlung in diesem Fall aus, bis die Haut sich wieder beruhigt hat.
- Starten Sie die Behandlung erneut und lassen Sie die Haut langsamer an den DG.DERM Silikonpflaster gewöhnen (jeden Tag eine Stunde länger).
- Sollten die Hautprobleme bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.
- Wenn schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit dem Hilfsmittel auftreten, müssen diese dem Hersteller und den zuständigen Behörden (des Mitgliedsstaats, in dem der Benutzer ansässig ist) gemeldet werden.

Aufbewahrung
- Das Haltbarkeitsdatum steht auf der Verpackung.
- Der DG.DERM Silikonpflaster kann 5 Jahre in ungeöffneten Beuteln aufbewahrt werden.
- Aufbewahren bei Zimmertemperatur, aber keinesfalls bei Temperaturen über 25 °C.

FR

Dénomination
DG.Derm Feuille de siliconé.

Description du produit
- DG.Derm est issu d'une technologie prouvée dans le traitement des cicatrices (hypertrophiques et chéloïdes) et dans la prévention du développement de cicatrices atypiques après chirurgie ou un accident.
- DG.Derm est un Feuille de siliconé autocollant, fin et transparent au pouvoir adhésive élevé qui reste bien en place a tous les endroits a traiter du corps. Il est indique pour une utilization sous les vêtements.

Composition
- Film de polyuréthane
- Silicones de qualité médicale

Propriétés
- Les pansements en siliconés DG.Derm aplanissent, assouplissent et affinent les cicatrices et réduisent les symptômes (rougeurs persistantes, tiraillements de la cicatrice, démangeaisons, limitations articulaires, gêne et préjudices esthétiques).
- La feuille de siliconé assure une couche semiocclusive (couvrante) sur la peau, favorisant ainsi une meilleure hydratation de l'épiderme. L'hydratation accrue accélère la guérison de la peau cicatricielle abîmée et réduit les symptômes fonctionnels (douleurs, etc.).

Indications/champs d'application
Les pansements siliconés DG.Derm sont indiqués pour :
- Les cicatrices anciennes ou récentes
- Tous types de peau
- Tous les âges
- Te traitement et la prévention des cicatrices atypiques (hypertrophiques et chéloïdes).
- Le traitement des cicatrices de brûlures.
- Le traitement des cicatrices chirurgicales.

Mode d'emploi
- Pour obtenir un résultat optimal avec le traitement siliconé DG.Derm, commencer de préférence immédiatement après la fermeture de la plaie (après ablation des sutures et éventuelles croûtes).
- Si nécessaire, la feuille de siliconé DG. Derm peut être découpée aux bonnes dimensions.
- Assurez-vous que la feuille de siliconé dépasse de 2 cm tout autour de la cicatrice.
- Pour assurer une bonne adhérence et durabilité de la feuille de siliconé, il est conseillé d'enlever les poils autour de la cicatrice.
- Nettoyer et sécher soigneusement la peau avant d'appliquer la feuille de siliconé sur et autour de la cicatrice.
- Retirez la première partie du film protecteur de la feuille de silicone et placer avec précaution la Feuille de siliconé autocollant sur la base de la cicatrice. Enlever la première partie du film protecteur du Feuille de siliconé et placer avec précaution le Feuille de siliconé autocollant sur la base de la cicatrice. Enlever la deuxième partie du film protecteur et appliquer le reste du pansement siliconé sur la cicatrice. En fonction de la taille du Feuille de siliconé, l'opération ci-dessus devra être répétée jusqu'à une totale application du Feuille de siliconé.
- Si nécessaire, la feuille de siliconé peut être fixé à l'aide d'un bandage cohésif ou extensible.
- Après avoir retiré la feuille de siliconé, la peau peut être traitée avec une crème hydratante.

Combien de temps dois-je utiliser le pansement siliconé DG.Derm ?
- La normalisation d'une cicatrice dure au minimum trois à six mois.
- Utiliser DG. Derm aussi longtemps que la cicatrice est boursouflée, rouge ou vous gêne.
- La durée du traitement sera fixée en concertation avec le thérapeute/médecin.

Précautions particulières et prévention
- Conserver hors de portée des enfants.
- Les pansements siliconés Derm sont exclusivement réservés à un usage externe.
- N'utiliser les pansements siliconés DG. Derm que sur la peau fermée (après disparition de la croûte) et ne jamais appliquer sur les plaies ouvertes.
- Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité à l'un des composants.
- Ne pas utiliser si la boite est endommagée à la réception du produit.

Effets secondaires
- Dans des cas rares, il peut se produire une réaction excessive de la peau. (irritation de la peau) au traitement siliconé. Dans ce cas, arrêter le traitement jusqu'à ce que la peau se soit rétablie.
- Redémarrer le traitement et laisser la peau s'habituer plus lentement au Feuille de siliconé DG.Derm (chaque jour une heure de plus).
- En cas de problèmes cutanés persistants, consulter le médecin/thérapeute.
- En cas d'incident grave lié au produit, il convient de le signaler au fabricant et aux autorités compétentes (de l'État membre) où se trouve l'utilisateur.

Conservation
- La feuille de siliconé DG. Derm peut se conserver cinq ans dans les sachets non ouverts.
- Conserver à température ambiante, ou en tout cas à 25°C maximum.

TR

İsim
DG.DERM silikon levha

Ürün tanımı
- DG.DERM (hipertrofik ve keloid) nedbe dokularının tedavisinde ve cerrahi işlem veya kaza sonrasında anormal skar dokusu gelişiminin önlenmesinde kanıtlanmış bir teknolojidir.
- DG.DERM yüksek yapışma gücüne sahip, kendinden yapışan,ince ve şeffaf bir silikon levhatır, levha bu sayede vücudun tedavi edilecek tüm bölgelerinde yapıştığı yere iyi tutunur. Kıyafet altı kullanıma uygundur.

Bileşim
- Polüüretan film
- Tıbbi kalitede silikon

Özellikleri
- DG.DERM silikon levhalar nedbe dokularını daha düz, daha az belirgin ve dahaince hale getirir ve yakınmaları (devam eden kızarıklık, nedbe dokularında gerginlik, kaşıntı, eklem hareketlerinde sınırlılık, rahatsızlık ve kozmetik yakınmaları) azaltır.
- Bu silikon levha cildin üzerinde yarı örtücü (kapatıcı) bir tabaka oluşturur ve bu sayede cildin (epidermisin) nem oluşumunu artırır. Artan nem hasar görmüş olan skar dokusunun daha cabuk iyileşmesini sağlar ve işlevsel yakınmaları (şikâyetleri) azaltır.

Endikasyonları / kullanım alanları
DG.DERM silikon levhaların aşağıdaki durumlarda kullanılması uygundur:
- Hem eski hem de yeni nedbe dokularında,
- Tüm cilt tiplerinde,
- Her yaşta,
- Anormal nedbe dokularının (hipertrofik ve keloid) tedavisinde ve önlenmesinde,
- Yanığa bağlı nedbe dokularının tedavisinde,
- Cerrahi nedbe dokularının tedavisinde,

Kullanım şekli
- DG.DERM silikon tedavisinde en iyi sonucu elde edebilmek için silikon levha tercihen yaranın kapanmasından hemen sonra kullanmaya başlayın (dikişlerin alınmasından ve varsa kabukların kalkmasından sonra).
- DG.DERM silikon levhalar gerekirse istenilen boyutlarda kesilebilir.
- Nedbe dokunun çevresinin 2 cm kadar silicon levhala kapatılmış olmasına dikkat edin.
- Silikon bandın yapışma gücünü ve dayanıklılığını artırmak için uygulama öncesinde skar dokusunun etrafındaki tüylerin alınması önerilir.
- Silikon levha kullanmadan önce skar dokusunu ve dokunun etrafındaki cildi iyice temizleyip kurulayın.
- Silikon levha koruyucu folyosunun ilk kısmını çıkarın ve kendiliğinden yapışan silikon bandı nedbe dokunun başlangıç kısmına dikkatlice yapıştırın. Koruyucu folyonun ikinci kısmını çıkarın ve silikon levha bir sonraki kısmını nedbe dokunun üzerine yapıştırın. Yukarıdaki işlem silikon bandın boyutuna bağlı olarak silikon levha tamamı uygulanana tekrarlanmalıdır.
- Silikon levha gerekirse sabit veya elastik bir bandajla sabitlenebilir.
- Cilt, silikon levha çıkarıldıktan sonra nemlendirici bir krem ile tedavi edilebilir.

DG.DERM silikon bandı ne kadar süre kullanmalıyım?
- Nedbe dokularının normale dönmesi en az 3 - 6 ay sürer.
- DG.DERM silikon bandı skar dokusunda şişkinlik, kızarıklık veya yakınmalar olduğxu sürece kullanın.
- Tedavi süresini hekiminize/doktora danışın.

Özel bakım ve önlemler
- Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.
- DG.DERM silikon levha yalnızca harici kullanım icindir.
- DG.DERM silikon levha yalnızca kapanmış olan cilt üzerinde kullanın (kabuğun kalkmasından sonra) ve asla açık yaralar üzerinde kullanmayın.
- Bileşim maddelerinden herhangi birine karşı aşırı duyarlılığınız varsa kullanmayın.

Yan etkiler
- Cilt nadiren silikon tedavisine karşı aşırı duyarlı reaksiyon (cilt tahrişi) gösterebilir. Böyle bir durumda ciltteki hassasiyet gecene kadar tedaviyi gecici olarak bırakın.
- Ciltteki hassasiyet geçtiğinde tedaviye tekrar başlayın ve cildinizi DG.DERM silikon levha (her gün bir saat daha uzun kullanarak) yavaş yavaş alıştırın.
- Cilt sorunlarının devam etmesi halinde hekiminize/ doktora başvurun.
- Yardımcı maddeyle ilgili ciddi durumların meydana gelmesi halinde bunlar üretici firmaya ve kullanıcının ikamet ettiği (üye devletin) yetkili makamlara bildirilmelidir.

Saklama şekli
- Son kullanma tarihi paketin üzerinde yazmaktadır.
- DG.DERM silikon levha, açılmamış paketlerde 5 yıl süreyle saklanabilir.
- Oda sıcaklığında veya en az 25°C'nin altında saklayınız.

AR

ضمادات السيليكون دي جي ديرم

الاسم
ضمادات السيليكون دي جي ديرم (DG.Derm®)، مرنة وخفيفة

مواصفات المُنتج
أوراق السيليكون DG.Derm هي تقنية مثبتة لعلاج الندبات (التضخمية والكلويدية) ومنع تطور الندبات غير الطبيعية بعد الجراحة أو الحادث. الورقة الطبية للصوجة من السيليكون ذاتية اللصق، قابلة للغسيل ويمكن استخدامها لفترة زمنية طويلة

التركيب
سيليكون طبي

المميزات
تضمن شرائح السيليكون من DG.Derm أن تصبح الندوب أكثر تسطحًا ونعومة ورقة، وتقلل من المتاعب (مثل الاحمرار المستمر، بسبب الحكة، تقييد حركة المفاصل، الإزعاج والمخاوف التجميلية)

الدلالات/الاستخدامات
أوراق السيليكون DG.Derm مناسبة لـ:
- ندوب قديمة وجديدة
- جميع أنواع البشرة
- جميع الأعمار
- علاج والوقاية من الندبات غير الطبيعية (التضخمية والكلويدية)
- علاج ندبات الحروق
- علاج الندبات الجراحية

تعليمات الاستخدام
- للحصول على أفضل النتائج يُفضل البدء في استخدام علاج السيليكون DG.Derm فور إغلاق الجرح (بعد إزالة الغرز واختفاء أي قشور)
- يُوصى بزيادة استخدام العلاج بالسيليكون تدريجيا، حتى أخذ الأقصى 23 ساعة من الاستخدام يوميا. الغرض من التدرج في الاستخدام هو السماح للبشرة بالتكيف مع السيليكون.
- لتحقيق أفضل النتائج الممكنة، يُفضل استخدام شرائح السيليكون لمدة لا تقل عن 12 ساعة ولا تزيد عن 23 ساعة يوميًا.
- إذا لزم الأمر، يمكن قص شرائح السيليكون DG.Derm إلى الحجم المناسب.
- تأكد من أن ورقة السيليكون تمتد بمقدار سنتيمترين خارج حواف الندبة.
- تأكد من التصاق جيد ومتانة لورقة السيليكون عن طريق إزالة أي شعر حول موقع الندبة.
- نظف وجفف الجلد جيدًا قبل وضع الشريحة السيليكونية على الندبة والمنطقة المحيطة بها.
- قم بإزالة الغشاء الواقي من ظهر ورقة السيليكون وضع DG.Derm على الندبة.
- إذا لزم الأمر يمكن تثبيت ورقة السيليكون في مكانها باستخدام لاصق أو ضمادة مرنة.
- بعد إزالة شريحة السيليكون، يمكن معالجة الجلد بكريم مرطب.

تعليمات العناية بأوراق السيليكون DG.Derm
- من الضروري تنظيف صفائح السيليكون DG.Derm بشكل صحيح، على أساس يومي. هذا ضروري لضمان الالتصاق الجيد.
- يُومي بفرك ورقة السيليكون باستخدام بضع قطرات من الصابون المحايد.
- أزل أكبر قدر ممكن من الأوساخ باستخدام الصابون والماء الفاتر.
- اشطف ورقة السيليكون جيدًا تحت ماء دافئ جارٍ.
- اترك ورقة السيليكون لتجف على سطح نظيف وجاف، مع الجانب اللاصق موجهًا لأعلى.
- استخدم ورقة السيليكون فقط بعد أن تجف تمامًا.

كم من الوقت يجب أن أستخدم شرائح السيليكون DG.Derm؟
- يستغرق الأمر من 3 إلى 6 أشهر على الأقل لتصبح البندة طبيعية.
- استخدم شريحة السيليكون DG.Derm طالما أن الندبة مرتفعة أو حمراء أو تسبب شكاوى.
- استشر طبيبك بشأن مدة العلاج.

اهتمام خاص واحتياطات
- إحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال.
- شرائح السيليكون DG.Derm مناسبة للاستخدام الخارجي فقط.
- استخدم شرائح السيليكون DG.Derm فقط على الجلد المُلتئم والخافي (بعد اختفاء القشرة) ولا تستخدمها أبدًا على الجروح المفتوحة.
- لا تجفف أبدًا شرائح السيليكون DG.Derm في الشمس أو بالقرب من مصدر حرارة.
- قم بإزالة شريحة السيليكون DG.Derm مؤقتًا عند ممارسة الرياضة أو السباحة. قد يؤدي التعرق أو ملامسة الماء إلى انفصال الشريحة
- لا تستخدمه إذا كنت حساسًا للغاية لأي من المكونات.

الآثار الجانبية
- في حالات نادرة، قد يكون هناك رد فعل فرط حساسية (تهيج جلدي) تجاه علاج السيليكون. في مثل هذه الحالات، توقف عن العلاج حتى لا تعود البشرة متهيجة.
- ابدأ العلاج مرة أخرى ودع الجلد يعتاد ببطء على شريحة السيليكون DG.Derm (تطبيقها لمدة ساعة إضافية كل يوم).
- إذا استمرت مشاكل الجلد، استشر طبيبك.

التخزين
- تاريخ انتهاء الصلاحية مذكور على العبوة.
- يمكن تخزين شرائح السيليكون DG.Derm لمدة 3 سنوات في عبوتها غير المفتوحة.
- يُخزّن عند درجات حرارة تتراوح بين 5 و 25 درجة مئوية.